

**OLVASMÁNY** Sirák fia könyvéből

A düh és a harag egyaránt utálatos, csak az ragaszkodik hozzá, aki bűnös. Aki bosszút áll, azon bosszút áll az Úr is, kemény számadást tart vele bűneiért. Bocsáss meg a másik embernek, ha vétett, imádkozzál, és neked is megbocsátják vétkeid.

Aki más emberre konokul haragszik, hogy keres Istennél gyógyulást magának? Aki nem könyörül meg embertársán, a saját bűneiért hogyan imádkozik? Jóllehet ő csak ember, ki tart a haragban, és ugyanakkor bocsánatot kér Istentől?! – hát az ő bűneiért ki ad elégtételt?

Gondolj a végső dolgokra, hagyd a gyűlölködést, gondolj halálodra, s tartsd meg a parancsokat. Gondolj a törvényre, ne gyűlöld embertársadat, gondolj az Istennel kötött szövetségre, s nézd el a sértést. Ez az Isten ígéje.

**SZENTLECKE** Szent Pál apostolnak a rómaiakhoz írt Leveléből

Testvéreim! Egyikünk sem él csak önmagának, és egyikünk sem hal meg csak önmagának. Amíg élünk, Istennek élünk, és ha meghalunk, Istennek halunk meg. Tehát akár élünk, akár meghalunk, mindig az Úréi vagyunk. Krisztus ugyanis azért halt meg és azért támadt fel, hogy mind a holtaknak, mind az élőknek Ura legyen. Ez az Isten ígéje.

**ALLELUJA**

Jézus mondja: † „Új parancsot adok nektek, szeressétek egymást, amint én szeretlek titeket.”

† **EVANGÉLIUM** Szent Máté könyvéből

Abban az időben: Péter odament Jézushoz, és megkérdezte: „Uram, ha testvérem vétkezik ellenem, hányszor kell megbocsátanom neki? Talán hétszer?” Jézus így felelt: „Nem mondom, hogy hétszer, hanem hetvenszer hétszer!”

A mennyek országa olyan, mint amikor egy király el akart számolni szolgálival. Amikor elkezdte, odahozták egyik adósát, aki tízezer talentummal tartozott. Mivel nem volt miből megfizetnie, az úr megparancsolta, hogy adják el őt, a feleségét, a gyermekeit, és mindenét, amije csak van, és így törlessze adósságát. De a szolga leborult előtte és úgy kérlelte: Légy türelmes irántam, mindent megfizetek! Az úr szíve megesett a szolgán: szabadon bocsátotta őt, sőt még az adósságát is elengedte.

A szolga kiment, és találkozott egyik szolgatársával, aki neki száz dénárral tartozott. Elkapta és fojtogatni kezdte: »Add meg, amivel tartozol!« Szolgatársa térdre hullott előtte és kérlelte: Légy türelmes irántam, mindent megfizetek!« De ő nem engedett, hanem ment és börtönbe vetette, míg meg nem fizeti tartozását.

Szolgatársai látták a történeteket. Elmentek és elbeszéltek uruknak. Az úr akkor magához hívatta őt, és így szólt hozzá: »Te gonosz szolga! Amikor kérleltél, én minden tartozásodat elengedtem neked. Nem kellett volna neked is megkönyörülnöd szolgatársadon, mint ahogy én megkönyörültem rajtad?« És az úr nagy haraggal átadta őt az öröknek, míg meg nem fizet mindent, amivel tartozik.

Az én mennyei Atyám is így tesz veletek, ha tiszta szívből meg nem bocsát mindegyitek a testvérenek.”

Ezek az evangélium igéi.



2020

# TUDÓSÍTÓ BULLETIN

2015 W. Augusta Blvd. Chicago, IL. 60622

Telephone: (773) 486-1896

Fax: (773) 486-1902

Email: [st.stephen@freemail.hu](mailto:st.stephen@freemail.hu)

Web: <http://stephenchurch.org>

Administrator: Rev. Edward J. Cronin

Parish Council President: Mr. Sándor Vitélis

Financial Committee President: Mr. Tivadar Szabó

Organist: Mr. Imre Olajos

## SZEPTEMBER 13. – ÉVKÖZI 24. VASÁRNAP

### 24th Sunday in ordinary Time

	<i>Idő/Time</i>	<i>Miseszándék/Intention</i>	<i>Kéri/Requested By</i>
<b>Sep 13</b>	<b>10:00AM</b>	<b>Memory of Joseph and Anna Grusling</b>	<b>Katalin Brau</b>
<b>Sep 20</b>	<b>10:00AM</b>	<b>Memory of Andrew Babochay</b>	<b>Friends</b>

**Énekek számai: 230, 230-1, 118, 150, 306, 181.**

**VÁLASZOS ZSOLTÁR: Irgalmas a mi Urunk, Istenünk: könyörületre hajlik szíve.**



### MISSION STATEMENT

St. Stephen King of Hungary Church serves the spiritual needs of all Catholics in our neighborhood, regardless of ethnicity, and also welcome all Hungarians who want to pray in their language and keep their cultural traditions alive!

### PARISH COLLECTIONS

**August 30th: \$ 270.00**

**Maint. Collection: \$ 75.00**

**Please support your Parish!  
May God bless your generosity!**

**In your prayers, please remember these parishioners or relatives and friends of parishioners who are sick and in need of God's healing grace: Mátyás Károly, Jurasits Mária, Szabó Terike, Mákos Anna, Vajda Annus, Schrantz Rózsi, Mocsán Ilke, Bajzek Erzsébet, Lakatos Éva.**



## Shepherd Corner



2

This week is full of feasts and celebrations in the Liturgical Calendar. Please honor the communion of saints and ask them for the intercessions in the renewal of the Church.

Remember St. Helen is open for 7am mass Monday to Friday. Immediately after mass, on most days the Eucharist is exposed for adorations and Sister Maria Paulina is praying Holy Hour for our parish intentions. She is usually here until 10:30am if you want to join her. You can enter the church through the ramp on Oakley Blvd.

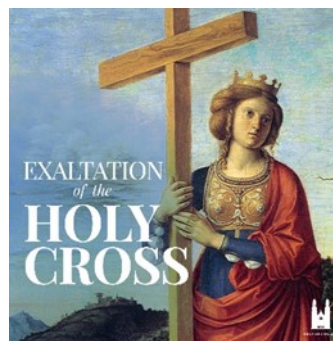
### Exaltation of the Holy Cross

This feast was observed in Rome before the end of the seventh century. It commemorates the recovery of the Holy Cross, which had been placed on Mt. Calvary by St. Helena and preserved in Jerusalem, but then had fallen into the hands of Chosroas, King of the Persians. The precious relic was recovered and returned to Jerusalem by Emperor Heraclius in 629.

The lessons from the Breviary tell us that Emperor Heraclius carried the Cross back to Jerusalem on his shoulders. He was clothed with costly garments and with ornaments of precious stones. But at the entrance to Mt. Calvary a strange incident occurred. Try as hard as he would, he could not go forward. Zacharias, the Bishop of Jerusalem, then said to the astonished monarch: "Consider, O Emperor, that with these triumphal ornaments you are far from resembling Jesus carrying His Cross." The Emperor then put on a penitential garb and continued the journey.

To follow Christ we must take up His cross, follow Him and become obedient until death, even if it means death on the cross. We identify with Christ on the Cross and become co-redeemers, sharing in His cross.

We made the Sign of the Cross before prayer which helps to fix our minds and hearts to God. After prayer we make the Sign of the Cross to keep close to God. During trials and temptations our strength and protection is the Sign of the Cross. At Baptism we are sealed with the Sign of the Cross, signifying the fullness of redemption and that we belong to Christ. Let us look to the cross frequently, and realize that when we make the Sign of the Cross we give our entire self to God — mind, soul, heart, body, will, thoughts.



## ANNOUNCEMENTS

+ **Today, September 13** we will have a second collection for the Holy Land. This is the collection from Good Friday that we had to postpone. Thank you in advance for your generosity.

+ **Today, September 13** we are saying good-bye to Dr. Zita Bencsik, Consul General of Hungary. If interested, please call Marika Katona at 773-704-5050, or after mass. Time: 12-12:30pm.

+ **On September 20** we will have a second collection for seminaries. Let us pray for vocations to the priesthood!

## HIRDETÉSEK

3

+ **Ma, Szeptember 13** - 2. gyűjtés Holy Land javára. A templom bezárása miatt elmaradt Nagypénteki gyűjtés. Nagylelekű adományait előre is köszönjük.

+ **Ma, Szeptember 13** - A Norridge-i Ref. Templomnál búcsúzunk Dr. Bencsik Zita Főkonzul asszonytól. Aki szeretene eljönni, jelentkezzen Katona Marikánál: 773-704-5050, vagy mise után. Időpont: 12- 1/2 1 óra.

+ **Szeptember 20** - 2. gyűjtés a Szemináriumok fenntartására. Imadkozunk papi hivatásokért!



### Our Lady of Sorrows

This feast dates back to the 12th century. It was especially promoted by the Cistercians and the Servites, so much so that in the 14th and 15th centuries it was widely celebrated throughout the Catholic Church. In 1482 the feast was added to the Missal under the title of "Our Lady of Compassion." Pope Benedict XIII added it to the Roman Calendar in 1727 on the Friday before Palm Sunday. In 1913, Pope Pius X fixed the date on September 15. The title "Our Lady of Sorrows" focuses on Mary's intense suffering during the passion and death of Christ. "The Seven Dolors," the title by which it was celebrated in the 17th century, referred to the seven swords that pierced the Heart of Mary. The feast is like an octave for the birthday of Our Lady on September 8th.

Devotion to the Seven Sorrows of Our Lady has its roots in Sacred Scripture and in Christian piety, which always associates the Blessed Mother with her suffering Son. Today's feast was introduced by the Servites in order to intensify devotion to Our Lady's Sorrows. In 1817 Pius VII — suffering grievously in exile but finally liberated by Mary's intercession — extended the feast to the universal Church.



*Father Ed Cronin, Shepherd Pastor*

